

# **Slowakische Zeitschrift für Germanistik**

2022, Jahrgang 14, Heft 1

September 2022

## **Impressum**

### **Slowakische Zeitschrift für Germanistik**

#### **Herausgeber:**

SUNG – Verband der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei  
SUNG – Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska

#### **Anschrift des Verbandes:**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, Katedra germanistiky  
Tajovského 40, SK–974 01 Banská Bystrica

#### **Erscheinungsweise:**

Jährlich 2 Hefte

#### **Redaktionsbeirat**

##### **Chefredakteurin:**

Nadežda Zemaníková (Banská Bystrica)

##### **Mitglieder:**

Ján Čakanek (Nitra), Zdenko Dobřík (Banská Bystrica), Michal Dvorecký (Wien), Juraj Dvorský (Ružomberok), Peter Ďurčo (Trnava), Alena Ďuricová (Banská Bystrica), Peter Gergel (Bratislava), Tomáš Godiš (Trnava), Ján Jambor (Prešov), Martina Kášová (Prešov), Marek Lupták (Zvolen), Attila Mészáros (Komárno), Roman Mikuláš (Bratislava), Katarína Motyková (Bratislava), Alexandra Popovičová (Košice), Ingrid Puchalová (Košice), Ladislav Sisák (Prešov), Jozef Tancer (Bratislava), Simona Tomášková (Bratislava), Oľga Wrede (Nitra)

##### **Wissenschaftlicher Redaktionsbeirat:**

Hana Bergerová (Ústí nad Labem), Zuzana Bohušová (Banská Bystrica), Adam Bžoch (Bratislava, Trnava), Dmitrij Dobrovofskij (Moskau), Anna Džambová (Košice), Viera Chebenová (Nitra), Vida Jesenšek (Maribor), Ivica Kolečáni Lenčová (Bratislava), Jörg Meier (Innsbruck), Georg Schuppener (Trnava), Libuše Spáčilová (Olomouc), Slavomíra Tomášiková (Prešov)

##### **Herausgeberin des Heftes:**

Nadežda Zemaníková

##### **Anschrift der Redaktion:**

PhDr. Nadežda Zemaníková, PhD.  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Filozofická fakulta, Katedra germanistiky  
Tajovského 40  
SK–974 01 Banská Bystrica

##### **Technische Redaktion:**

Mgr. Alexandra Popovičová, PhD.  
Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach  
Filozofická fakulta, Katedra germanistiky  
Moyzesova 9  
SK–040 01 Košice

##### **Lektorat:**

Jörn Nuber

**Alle Beiträge der Slowakischen Zeitschrift für Germanistik werden einem internationalen wissenschaftlichen Begutachtungsverfahren unterzogen.**

**Slowakische Zeitschrift für Germanistik ist verzeichnet in:**

ERIH PLUS Journal information | ERIH PLUS | NSD (hkdir.no)

Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers Journal info | Norwegian Register (hkdir.no)

Linguistik-Portal für Sprachwissenschaft (<http://www.linguistik.de>)

**Povolené MK SR pod evidenčným číslom EV 3892/09**

**ISSN 1338-0796** (tlačené vydanie) a **ISSN 2729-8361** (online)



# Inhalt

## STUDIEN UND AUFSÄTZE

<i>Katalin Fogarasi, Jörn Nuber</i> Modalpartikeln in der Vermittlung medizinischer Fachkommunikation: eine Fallstudie.....	6
<i>Diana Balogáčová, Tajana Hevesiová</i> Das Motiv der Entfremdung der Heimat in der späten Lyrik von Samuel Pellionis.....	18
<i>Markéta Buršová</i> Der Teufel und der Mensch als Protagonisten der Teufelspaktgeschichten im zeitgenössischen Kontext: Beispiel <i>Peter Schlemihl</i> .....	29
<i>Zuzana Marková</i> Didaktische Überlegungen zur Förderung des ganzheitlichen Lernens im Fremdsprachenunterricht .....	44
<i>Monika Hornáček Banášová</i> Online-Unterricht und Selbststudium – neue Herausforderungen für Germanistik Digital.....	54
<i>Eva Stranovská, Erzsébet Szabó, Svetlana Stančková, Ervín Weiss</i> Vermittlung des Leseverstehens in der Fremdsprache in der Sekundarstufe mit Hilfe der Intervention .....	63
<i>Dominik Timmermann</i> Förderung der Textkompetenz im Schulunterricht .....	75

## REZENSIONEN

<i>Pavlna Michalovičová</i> Bohušová, Zuzana – Djovčoš, Martin – Melicherčíková, Miroslava (eds.) (2020): <i>Interpreter Training – Experience, Ideas, Perspectives   Dolmetschtraining – Erfahrungen, Ideen, Perspektiven</i> . Wien: Praesens Verlag (= Translation Studies and its contexts – Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge 8). ISBN 978-3-7069-1107-8.....	88
<b>Autorinnen und Autoren</b> .....	90
<b>Gutachterinnen und Gutachter</b> .....	92
<b>Manuskripthinweise</b> .....	95